

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2025 Nr. 92

A. TITEL

*Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu in het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan (met Bijlagen en Aanhangsels);
Parijs, 22 september 1992*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 005089 en 014204 in de Verdragenbank.

B. TEKST

De Commissie heeft op 26 juni 2025 te Vigo in overeenstemming met artikel 15, tweede en derde lid, een wijziging van het Verdrag aangenomen. De Engelse en de Franse tekst van de wijziging luiden als volgt.

Amendement de la Convention OSPAR concernant l'élargissement de la zone maritime d'OSPAR

Préambule

Rappelant les considérants 8 et 11 de la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est (« Convention OSPAR ») sur la coordination et la coopération des États au niveau régional ou subrégional pour la protection de l'Atlantique du Nord-Est,

Rappelant l'article 15 sur l'amendement de la Convention, qui prévoit la procédure de proposition, d'adoption et d'entrée en vigueur d'un amendement à la Convention,

Rappelant la directive 2008/56/CE de l'Union européenne (UE) établissant un cadre d'action communautaire dans le domaine de la politique pour le milieu marin (directive-cadre « stratégie pour le milieu marin »),

Rappelant le programme de développement durable à l'horizon 2030 des Nations Unies, et notamment l'objectif de développement durable n°14 « Vie aquatique » et la déclaration « L'océan, notre avenir : appel à l'action » (A/RES/71/312) qui souligne la nécessité de renforcer la coopération, la coordination et la cohérence des politiques,

Rappelant l'accord OSPAR 2021-01 (Stratégie pour le milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est 2030) sur le rôle d'OSPAR dans la facilitation de la mise en œuvre coordonnée de la directive-cadre « stratégie pour le milieu marin » dans la région de l'Atlantique du Nord-Est,

Notant que la sous-région de la Macaronésie fait partie de la région de l'Atlantique du Nord-Est, qu'elle est la plus grande sous-région marine des mers européennes et qu'elle abrite une riche diversité d'habitats et d'espèces, y compris un certain nombre d'espèces et d'habitats menacés et/ou en déclin d'OSPAR,

Notant qu'actuellement, la zone maritime OSPAR ne couvre que partiellement les eaux de la sous-région de la Macaronésie, telles qu'elles ont été délimitées et convenues au niveau de l'UE,

Rappelant la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969, notamment son article 25 concernant « l'Application à titre provisoire »,

Les Parties contractantes à la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-Est :

Adoptent l'amendement de la Convention OSPAR, tel qu'il figure en Annexe ;

Décident que les décisions, recommandations et accords existants d'OSPAR s'appliquent à la partie de la zone maritime OSPAR décrite à l'alinéa (iii), à moins que la Commission OSPAR n'en décide autrement ;

Reconnaissant que l'entrée en vigueur de l'amendement est prévue à l'article 15 de la Convention OSPAR ;

Décident qu'une Partie contractante peut, avant l'entrée en vigueur de l'amendement, appliquer provisoirement l'amendement au moyen d'une notification soumise au gouvernement dépositaire.

Annexe

À l'Article 1 (a) de la Convention :

À la fin de l'alinéa (ii), supprimer le point et le remplacer par un point-virgule ;

Après l'alinéa (ii), ajouter un nouvel alinéa comme suit :

iii. la partie de l'océan Atlantique située à l'intérieur des coordonnées suivantes¹⁾

	Longitude	Latitude
Point 1	-42°	36°
Point 2	-42°	27,383°
Point 3	-17,96°	27,383°
Point 4	-15,583°	27,53°
Point 5	-13,8°	27,95°
Point 6	-13,1°	29,283°
Point 7	-13,1°	36°

Amendment of the OSPAR Convention on the enlargement of the OSPAR Maritime Area

Preamble

Recalling recitals 8 and 11 of the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic ("the OSPAR Convention") on the coordination and cooperation of States at regional or subregional levels to protect the North-East Atlantic,

Recalling Article 15 on the amendment of the Convention which provides the procedure for the proposal, adoption, and entry into force of an amendment to the Convention,

Recalling Directive 2008/56/EC, establishing a Framework for Community Action in the field of Marine Environmental Policy (Marine Strategy Framework Directive),

Recalling the United Nations Agenda 2030 for Sustainable Development, in particular, the Sustainable Development Goal 14 "Life below water" and the declaration "Our Ocean, Our Future: Call for Action" (A/RES/71/312) calling for enhanced cooperation, coordination, and policy coherence,

Recalling OSPAR Agreement 2021-01 (North-East Atlantic Environment Strategy 2030) on the role of OSPAR in facilitating the coordinated implementation of the Marine Strategy Framework Directive in the North-East Atlantic region,

Noting that the Macaronesia sub-region is part of the North-East Atlantic region and is the largest marine sub-region of the European seas and that it holds a rich diversity of habitats and species, including, a number of OSPAR Threatened and/or Declining Species & Habitats,

Noting that currently, the OSPAR Maritime Area only partly covers the waters of the Macaronesia subregion as delimited and agreed at the EU level,

¹⁾ Toutes les coordonnées sont exprimées en degrés décimaux dans le système géodésique WGS84.

Recalling the Vienna Convention on the law of the treaties of 23 May 1969, in particular Article 25 on “Provisional application”.

The Contracting Parties to the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic:

Adopt the amendment to the OSPAR Convention as set out in the Annex;

Decide that existing OSPAR Decisions, Recommendations and Agreements apply to the part of the OSPAR maritime area described in subparagraph (iii), unless otherwise determined by the OSPAR Commission;

Recognise that the entry into force of the amendment is set out in Article 15 of the OSPAR Convention;

Decide that a Contracting Party may, before the amendment enters into force, provisionally apply the amendment by notice, submitted to the Depositary Government.

Annex

In Article 1 (a) of the Convention:

At the end of subparagraph (ii), delete the full stop and replace with a semi-colon;

After subparagraph (ii), add a new subparagraph as follows:

iii. that part of the Atlantic Ocean comprised within the following coordinates¹⁾:

	Longitude	Latitude
Point 1	-42°	36°
Point 2	-42°	27,383°
Point 3	-17,96°	27,383°
Point 4	-15,583°	27,53°
Point 5	-13,8°	27,95°
Point 6	-13,1°	29,283°
Point 7	-13,1°	36°

C. VERTALING

Wijziging van het OSPAR-verdrag inzake de uitbreiding van het OSPAR-zeegebied

Preamble

Herinnerend aan overwegingen 8 en 11 van het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu in het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan („het OSPAR-verdrag”) over de coördinatie en samenwerking van staten op regionaal of subregionaal niveau om het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan te beschermen,

Herinnerend aan artikel 15 betreffende de wijziging van het Verdrag dat voorziet in de procedure voor het voorstellen, aannemen en in werking treden van een wijziging van het Verdrag,

Herinnerend aan Richtlijn 2008/56/EG van de Europese Unie (EU) tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het beleid ten aanzien van het mariene milieu (Kaderrichtlijn mariene strategie),

Herinnerend aan de Agenda 2030 voor duurzame ontwikkeling van de Verenigde Naties, met name het Duurzame Ontwikkelingsdoel 14 „Leven in het water” en de verklaring „Onze oceaan, onze toekomst: Oproep tot actie” (A/RES/71/312), waarin wordt opgeroepen tot nauwere samenwerking, coördinatie en beleidscoherentie,

¹⁾ All coordinates are in decimal degrees on the WGS84 datum.

Herinnerend aan het OSPAR-akkoord 2021-01 (Milieustrategie voor het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan 2030) over de rol van OSPAR bij het faciliteren van de gecoördineerde uitvoering van de Kaderrichtlijn mariene strategie in het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan,

Erop wijzend dat de subregio Macaronesië deel uitmaakt van het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan en de grootste mariene subregio van de Europese zeeën is en een rijke diversiteit aan habitats en soorten herbergt, waaronder een aantal onder OSPAR vallende bedreigde en/of afnemende soorten en habitats,

Erop wijzend dat het OSPAR-zeegebied momenteel slechts gedeeltelijk de wateren van de subregio Macaronesië bestrijkt, zoals afgebakend en overeengekomen op EU-niveau,

Herinnerend aan het Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht van 23 mei 1969, en met name artikel 25 inzake „voorlopige toepassing”.

De Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu in het noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan:

Nemen de wijziging van het OSPAR-verdrag zoals vervat in de Bijlage aan;

Besluiten dat bestaande OSPAR-besluiten, -aanbevelingen en -akkoorden van toepassing zijn op het onder iii. beschreven deel van het OSPAR-zeegebied, tenzij de OSPAR-Commissie anders bepaalt;

Erkennen dat de inwerkingtreding van de wijziging is vervat in artikel 15 van het OSPAR-verdrag;

Besluiten dat een Verdragsluitende Partij, voordat de wijziging in werking treedt, de wijziging voorlopig kan toepassen door middel van een aan de depot-Regering toegezonden kennisgeving.

Bijlage

In artikel 1, onder a, van het Verdrag:

Verwijder aan het einde van onderdeel ii, de punt en vervang deze door een puntkomma;

Voeg na onderdeel ii, het volgende nieuwe onderdeel toe:

iii. het deel van de Atlantische Oceaan dat valt binnen de volgende coördinaten¹⁾:

	Lengtegraad	Breedtegraad
Punt 1	-42°	36°
Punt 2	-42°	27.383°
Punt 3	-17.96°	27.383°
Punt 4	-15.583°	27.53°
Punt 5	-13.8°	27.95°
Punt 6	-13.1°	29.283°
Punt 7	-13.1°	36°

D. PARLEMENT

De wijziging van 26 juni 2025 van het Verdrag heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De wijziging van 26 juni 2025 van het Verdrag zal ingevolge artikel 15, vijfde lid, van het Verdrag in werking treden op de dertigste dag na de ontvangst door de depot-Regering van de kennisgeving van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging door ten minste zeven Verdragsluitende Partijen. Daarna wordt

¹⁾ Alle coördinaten zijn in decimale graden volgens het WGS84-systeem.

de wijziging voor elke andere Verdragsluitende Partij van kracht op de dertigste dag nadat die Verdragsluitende Partij haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijziging heeft nedergelegd.

Uitgegeven de *tweede* december 2025.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

D.M. VAN WEEL